

"What does it mean to take up your cross and follow Jesus Christ? How can you be heavenly minded and yet do much earthly good? Calvin addresses these practical questions and more in this excerpt from his classic, *Institutes of the Christian Religion*. I love this little book, and heartily endorse this judiciously translated and edited printing that makes Calvin even more accessible to the modern reader."

—DR. JOEL R. BEEKE
PRESIDENT, PURITAN REFORMED THEOLOGICAL SEMINARY
GRAND RAPIDS, MICH.

"We are living in a golden age of Christian publishing. Readers are being served with new works written here in the twenty-first century and, perhaps even more importantly, with classics from days gone by. This booklet is one of those classics, and I'm grateful to Aaron Denlinger and Burk Parsons for allowing today's Christians to rediscover it. I pray that it blesses us just as it blessed many of our forebears."

—TIM CHALLIES
FOUNDING BLOGGER AT CHALLIES.COM
TORONTO

"I have often thought, 'I would love to retranslate for the twenty-first century the life-shaping material in Calvin's *Institutes* book 3, chapters 6–10,' and I've done nothing! But now, Burk Parsons and Aaron Denlinger have done the job for us all. We owe them a big thank you, because every Christian needs to have a working knowledge of this little book."

—DR. SINCLAIR B. FERGUSON
TEACHING FELLOW, LIGONIER MINISTRIES

"The smooth and pleasant Latin Calvin wrote has found a just as smooth and pleasant translation in this wonderful little book. That sure is an accomplishment and will help many to enjoy even more the timeless message this treasure contains."

—DR. HERMAN J. SELDERHUIS
PROFESSOR OF CHURCH HISTORY,
THEOLOGICAL UNIVERSITY APELDOORN
APELDOORN, THE NETHERLANDS

"Calvin's treatment of the Christian life in book 3 of his *Institutes* is a treasure. For more than five hundred years, Christian believers have profited from the clear way in which Calvin describes the Christian life of self-denial and cross-bearing in union with Jesus Christ. Reformation Trust Publishing's fresh translation of this Christian classic is a most welcome addition to earlier publications of Calvin's masterful description of life in conformity to Christ."

—DR. CORNELIS P. VENEMA

PRESIDENT AND PROFESSOR OF DOCTRINAL STUDIES,
MID-AMERICA REFORMED SEMINARY

DYER, IND.

# JOHN CALVIN

A LITTLE BOOK

ON THE

CHRISTIAN

LIFE

# JOHN CALVIN

# A LITTLE BOOK ON THE CHRISTIAN LIFE

TRANSLATED AND EDITED BY

AARON CLAY DENLINGER

AND BURK PARSONS

Reformation Trust

## A Little Book on the Christian Life Copyright © 2017 by Aaron Clay Denlinger and Burk Parsons

Published by Reformation Trust Publishing a division of Ligonier Ministries 421 Ligonier Court, Sanford, FL 32771 Ligonier.org ReformationTrust.com

Printed in Ann Arbor, Michigan Cushing-Malloy, Inc. February 2017 First edition

ISBN 978-1-56769-744-5 (Softcover) ISBN 978-1-56769-745-2 (ePub) ISBN 978-1-56769-746-9 (Kindle)

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopy, recording or otherwise—without the prior written permission of the publisher, Reformation Trust Publishing. The only exception is brief quotations in printed reviews.

Cover and interior design: Metaleap Creative metaleapcreative.com Interior design and typeset: Katherine Lloyd, The DESK Prisse d'Avennes, Emile (1807-79) / Private Collection / The Stapleton Collection / Bridgeman Images

Scripture quotations are from the ESV® Bible (The Holy Bible, English Standard Version®), copyright © 2001 by Crossway, a publishing ministry of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved.

# Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Calvin, Jean, 1509-1564, author. | Denlinger, Aaron C. (Aaron Clay), editor, translator. | Parsons, Burk, editor, translator.

Title: A little book on the Christian life / John Calvin; edited and translated by Aaron Clay Denlinger and Burk Parsons.

Other titles: De vita hominis Christiani. English

Description: Orlando, FL: Reformation Trust Publishing, A Division of Ligonier Ministries, 2017. I Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2016044699 | ISBN 9781567697445

Subjects: LCSH: Christian life.

Classification: LCC BV4501.3 .C355313 2017 | DDC 248.4/842—dc23

LC record available at https://lccn.loc.gov/2016044699

I offer my heart to you,
O Lord, promptly and sincerely.
JOHN CALVIN (1509–1564)

# TABLE OF CONTENTS

Preface **xiii** 

	_		
	ONE	Scripture's Call to Christian Living 1	
	TWO	Self-Denial in the Christian Life 19	
	THREE Be	earing Our Cross Is a Part of Self-Denial 55	
	FOUI	R Meditation on Our Future Life 87	
FIVE	How the Pr	resent Life and Its Comforts Should Be Used	109
	-	Scripture Index 127	

# PREFACE

THE TEACHING ON the Christian life in this book is extracted from John Calvin's most famous theological work, the *Institutes of the Christian Religion*. Calvin's *Institutes* underwent multiple editions during his own lifetime, with each one incorporating substantial addition to the work. The first edition of the work appeared in 1536, roughly one year after Calvin's flight from France for the safer haven of the Swiss town of Basel. Calvin was twenty-seven years old with merely several years of self-study in theology under his belt when the *Institutes* first appeared, a fact often rehearsed to demoralize middle-aged, aspiring theologians or browbeat younger ones into greater productivity. Yet the first edition of the *Institutes* was only a bare outline of what the work would become as it was tweaked and increased by the Reformer over the next two decades. That first edition contained only six chapters covering the basics of the Christian faith, in contrast to the eighty chapters divided into four books that would constitute the final Latin edition of Calvin's work in 1559.

The first edition of the *Institutes* promised in its full title a "complete summary of piety" in addition to "whatever is necessary to be known in doctrine." To all appearances, the young Reformer soon realized that he had promised more than he had delivered in the work. In 1539, he published a second and substantially expanded edition of the Institutes that "now at last," its revised name promised, "truly answered to its title." For our purposes, the most intriguing addition to this second edition was the chapter titled De vita hominis Christiani (On the life of a Christian man). This chapter included in relatively mature form all that Calvin would say about the Christian life in subsequent editions—both Latin and French—of the Institutes.

The value of this chapter "on the life of a Christian man" as a treatise in its own right, independent of its larger context in the *Institutes*, was quickly realized after the publication of the 1539 *Institutes*. In 1540, a Parisian Huguenot (and future martyr)

by the name of Pierre de la Place translated the chapter into French, one year before Calvin completed his first French edition of the entire *Institutes*. De la Place's translation never saw publication, though it circulated widely enough to secure a place on the University of Paris's Index of Prohibited Books several years later. In 1549, an English translation of the chapter by Thomas Broke, a largely unknown English Reformer, was published in London under the title *Of the Life or Conversation of a Christian Man*. This, intriguingly, was more than a decade before a complete English edition of Calvin's *Institutes* appeared in print.<sup>1</sup>

Calvin authorized an independent Latin edition of his work on the Christian life in 1550, the

<sup>1</sup> More detailed historical information on the publication history of Calvin's work on the Christian life can be found in David Clyde Jones, "The Curious History of John Calvin's Golden Booklet of the Christian Life," *Presbyterion* 35/2 (2009): 82–86. Pierre de la Place's martyrdom is described in John Foxe's *Book of Martyrs* (London: Knight and Son, 1854), 204–6.

same year that a fourth Latin edition of the *Institutes* appeared. The title of that independent Latin treatise, which translates as "A distinguished little book on the life of a Christian man" (*De vita hominis Christiani, insigne opusculum*), was probably decided by the publisher, but is notable because it very likely served as the basis for the much later Dutch and English designations of Calvin's work on the Christian life as the "Golden Booklet."

The 1550 De vita hominis Christiani, insigne opusculum was published in Geneva, which Calvin called home from 1541 until his death in 1564. Geneva likewise served as the base for stand-alone publications of Calvin's work on the Christian life in French (Traicte tresexcellent de la vie Chrestienne) in 1550 and 1552 and for the publication of his work on the Christian life in Italian (Breve et utile trattato de la vita de l'huomo christiano) in 1561, prior—as was the case in English—to the publication of a complete Italian translation of the

Institutes. All subsequent early modern renditions of Calvin's work on the Christian life, no matter the language, would be incorporated into print runs of his entire *Institutes* (of which there were many), with the possible exception of one further English translation and publication of the independent work in 1594.

The mid-nineteenth century, however, would see renewed interest in translating and publishing Calvin's work on the Christian life as an independent treatise. In 1857, a Dutchman named Petrus Georg Bartels published a German translation of Calvin's work on the Christian life titled *Büchlein vom Leben eines Christenmenschen* (Booklet on the life of a Christian man). Successive Dutch translations of Bartels' German rendering of Calvin's work followed in 1858 and 1859 under the title *Johannes Calvijn's gulden boekske, over den regt christelijken wandel* (John Calvin's Golden Booklet concerning right Christian walking).

The twentieth century witnessed multiple Dutch printings and editions of the Gulden Boekske (1906, 1938, 1950, and 1983). Given the popularity that Calvin's work on the Christian life came to enjoy as an independent treatise in twentieth-century Dutch Reformed circles, it's unsurprising that it was a Dutchman who produced in 1952 an English version of Calvin's work on the Christian life under the title Golden Booklet of the True Christian Life. The Dutchman in question, Henry Van Andel, immigrated to America in 1909, and served as professor of Dutch language, literature, and culture at Calvin College from 1915 to 1950. Van Andel's work, however, was no mere English translation of its Dutch counterparts of similar title. It was, rather, a fresh translation of Calvin's work on the Christian life from the definitive Latin (1559) and French (1560) editions of the Institutes. Van Andel's work would eventually see multiple editions, and would itself—rather

curiously—be translated from English into multiple other languages.

More recent translations of Calvin's work on the Christian life have been made. In 2002, Elsie Anne McKee, professor of Reformation studies and the history of worship at Princeton Theological Seminary, included substantial extracts from Calvin's work on the Christian life in an anthology of Calvin's writings on pastoral piety. And in 2009, the Banner of Truth Trust produced a new translation of Calvin's work on the Christian life—based on the final French edition of the *Institutes* and completed by Robert White—under the title *A Guide to Christian Living*.

Nevertheless, Van Andel's translation remains the standard edition of Calvin's work on the Christian life as an independent treatise. That fact may seem curious to those who compare Van Andel's translation to Calvin's original work in Latin or French, or even to the relevant chapters in one of

the better-known English translations of Calvin's entire Institutes. Despite his stated intention, in the preface to his work, of adhering to the original text "as closely as possible," Van Andel took considerable liberties with Calvin's text, both in terms of form and content. With regard to form, Van Andel subdivided Calvin's own paragraphs into discretely numbered sections, often producing, in that process, grammatically awkward paragraphs of merely one or two sentences and, even more problematically, obscuring the flow of Calvin's argument. With regard to context, Van Andel's work too often reads more like a paraphrase of Calvin than a proper translation. Van Andel, by his own testimony, sought to retain Calvin's "meaning," but to render that meaning in "imaginative language." In the end, however, comprehensibility and colorfulness seem to trump faithfulness to Calvin's original in his translation. With all due deference to Van Andel's intention, then, we concur with the late

Calvin scholar T.H.L. Parker who, with reference to Van Andel's work, observed that anyone wishing "to know and understand Calvin on the Christian life will be well advised not to attempt it by way of this edition."<sup>2</sup>

Consequently, we believe the church will be well served by a new translation of Calvin's work on the Christian life—a translation based principally upon the final and definitive Latin edition of Calvin's *Institutes*. Our aim in completing this project has generally been to produce a translation that we believe Calvin himself would have been pleased with. We have, in other words, aimed at faithfulness not just to Calvin's meaning but, so much as possible, to his own words. We have, however, also striven to make Calvin's meaning as clear as possible to English readers. Our efforts in this regard have

<sup>2</sup> T.H.L. Parker, "Review of John Calvin, Golden Booklet of the True Christian Life, trans. by H.J. Van Andel," in Evangelical Quarterly 24 (1952): 185–86.

required us to break some of Calvin's lengthier sentences into shorter ones, to introduce more frequent paragraph breaks than Calvin's work contains, and to replace some pronouns with their stated antecedents to maximize clarity. We have also consistently opted for English equivalents to Latin words and phrases that are familiar to English speakers, even if that at times meant bypassing an obvious English derivative or cognate of a Latin word.

The very close and deliberate reading of Calvin's words on the Christian life that this project required from us was more rewarding than either of us could have anticipated. Translation sessions regularly evolved—or perhaps devolved—into lengthy discussions of discrete points made by Calvin about the realities of Christian living. Amid those discussions, Calvin often seemed to be more of a living conversation partner than the dead and buried author of the text before us. We hope that others, in reading this work, will experience Calvin

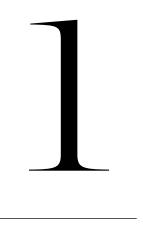
#### PREFACE

conversing with them—comforting and exhorting them—as powerfully as we did as we labored on it.

We wish, finally, to express our gratitude to Thomas Brewer for his invaluable editorial insight and assistance in the production of this book. Without his help, this book would not be what it is.

# -AARON CLAY DENLINGER AND BURK PARSONS

## CHAPTER



SCRIPTURE'S CALL
TO CHRISTIAN LIVING

THE GOAL OF God's work in us is to bring our lives into harmony and agreement with His own righteousness, and so to manifest to ourselves and others our identity as His adopted children. We discover in God's law a picture of God's own image, to which we are being progressively conformed. But since we are lazy and require prodding and encouragement in this, it will be helpful to construct in this work a model of the mature Christian life from various passages of Scripture, so that those who are truly repentant of heart will not lose their way on the path to greater conformity to God's image.

I know that in addressing the topic of the mature Christian life, I am entering on a vast and complex subject. Even if I were merely to summarize all that has been written by others on this topic, the result would be a long and dense volume. Previous generations of theologians have written large works on individual virtues, but they wasted no words. For when anyone seeks to describe and commend a particular virtue,

it seems as if his pen is spontaneously led to write at great length because of the significance of his subject. Indeed, one will not seem to have described any particular virtue sufficiently unless he writes at great length.

In this work, however, it's not my intention to say too much, nor to discuss every virtue in great detail, nor to stray into lengthy exhortations. Such exhortations can be found in the writings of those who have gone before us, especially in the sermons of the church fathers. My goal here is simply to present to godly people a model for ordering their lives. I intend, that is, to identify a certain universal principle to guide Christians in their duties. Perhaps in the future I will have time to address the subject of Christian virtues more fully. Or maybe others better suited to the task will do so. By nature I love brevity, so perhaps even if I tried to write something larger I would not succeed in my effort. In any case, even if a longer work on the subject of the Christian life

were worthwhile, I would hesitate to attempt such now, because my purpose in this work is to present doctrine simply and concisely.

When philosophers write about the virtuous life, they identify certain primary goals for human beings such as integrity and honor, and from these they derive specific duties and the entire chorus of remaining virtues. But Scripture has its own order and plan that is more beautiful and certain than any philosophic method. The philosophers, wanting to draw attention to themselves, strive to be very clear—clear, that is, in showcasing their own rhetorical skills. But the Spirit of God lacks such a motive in His teaching. He has not, therefore, followed the specific method of the philosophers, though he has revealed truth clearly enough to keep us from despising clarity. •

**THERE ARE TWO** main parts to the instruction from Scripture on the Christian life that follow. The first

is that a love of righteousness—to which we are not naturally prone—must be implanted and poured into our hearts. The second is that we need some model that will keep us from losing our way in our pursuit of righteousness. Scripture contains many arguments to encourage us on the path of righteousness. Many of these arguments I have noted elsewhere, and some I note here.

To begin with, what better foundation can Scripture give for the pursuit of righteousness than to tell us we should be holy because God Himself is holy? Moreover, when we were scattered and wandering like sheep, lost in the maze of the world, God found us and gathered us to Himself. When we contemplate this relationship between ourselves and God, let us remember that holiness is the bond of our union with Him. Not, of course, because we enter into fellowship

<sup>1</sup> For example, in Calvin's discussion of the majesty of God (*Institutes* 1.1.2–3) and in his discussion of conversion (*Institutes* 2.3.6).

with Him by the merit of our own holiness. Rather, we first of all cling to Him, and then, having received His holiness, we follow wherever He calls us. For it is characteristic of His glory that He has no fellowship with sin and impurity. Holiness is the goal of our calling. Therefore we must consistently set our sights upon holiness if we would rightly respond to God's calling. To what purpose did God pull us out of the wickedness and pollution of this world—wickedness and pollution in which we were submerged—if we allow ourselves to wallow in such wickedness and pollution for the rest of our lives?

Furthermore, if we count ourselves among God's people, Scripture tells us to live as citizens of the holy city of Jerusalem, which He has consecrated to Himself.

For here we have no lasting city, but we seek the city that is to come.

**HEBREWS 13:14** 

It's shameful that the citizens of the holy city should pollute it by their impurity. Thus, we read that there will be a dwelling place in God's tabernacle for those who walk blamelessly and pursue righteousness. It's not right that the sanctuary in which God dwells should resemble a filthy stable. •

TO PROMPT US toward righteousness more effectively, Scripture tells us that God the Father, who has reconciled us to Himself in His Anointed One, Jesus Christ, has given us in Christ a model to which we should conform our lives. You will not find a better model in the philosophers—in whom many expect to find the only correct and orderly treatment of moral philosophy. They, while doing their best to encourage us to be virtuous, have nothing to say except that we should live "according to nature." Scripture, however, draws its encouragement from the true fountain. It teaches us to contemplate our lives in relation to God,

our Author, to whom we are bound. And, having taught us that we have fallen from the true state and condition of our original creation, Scripture adds that Christ, through whom we have been restored to favor with God, is set before us as a model whose form and beauty should be reflected in our own lives. What could be more effective than this? Indeed, what more is needed than this? We have been adopted by the Lord as children with this understanding—that in our lives we should mirror Christ who is the bond of our adoption. And truly, unless we are devoted—even addicted—to righteousness, we will faithlessly abandon our Creator and disown Him as our Savior.

Scripture derives some principle of conduct from every gift of God described to us in it, and from every aspect of our salvation. God has manifested Himself as Father to us. If we do not manifest ourselves as sons to Him in turn, we prove ourselves to be extremely ungrateful (Mal. 1:6; 1 John 3:1).

Therefore be imitators of God, as beloved children.

**EPHESIANS 5:1** 

Christ has cleansed us by washing us with His blood, and has communicated this cleansing to us through baptism.<sup>2</sup> It would be inappropriate, therefore, for us to defile ourselves with fresh filthiness (1 Cor. 6:11; Eph. 5:26; Heb. 10:10; 1 Peter 1:15, 19). Christ has engrafted us into His body. We, therefore, who are His members must be especially careful not to fling mud or filthiness on the body of Christ (John 15:3–6; 1 Cor. 6:15; Eph. 5:23–33). Christ our Head has ascended into heaven. We, therefore, must set aside earthly affections and wholeheartedly long for that place (Col. 3:1ff.). The Holy Spirit has consecrated us

<sup>2</sup> Calvin acknowledges baptism as an instrument of the realities it represents, provided the sacrament is accompanied by faith. "But from this sacrament, as from all others, we obtain only as much as we receive by faith" (*Institutes* 4.15.15).

as temples of God. We, therefore, must let the glory of God shine through us, and we must not pollute ourselves with sin. Our bodies and souls have been destined to heavenly incorruption and an unfading crown. We, therefore, must strive upward—keeping ourselves pure and incorruptible until the Day of the Lord (1 Thess. 5:23). These are most holy foundations on which to build the Christian life. Nothing like these can be found in the philosophers, who in their commendation of virtue never rise above the dignity that natural man can achieve. •

**SOMETHING MUST BE** said about those who want to be called Christians but possess nothing of Christ except the title and appearance. They arrogantly glory in His holy name. But only those who have gained a true knowledge of Christ from the Word of the gospel have a relationship with Him. And the Apostle denies that any have rightly learned Christ who have not learned that they must put off the old

man, who is corrupted by deceitful desires, and put on Christ.

But that is not the way you learned Christ!—assuming that you have heard about him and were taught in him, as the truth is in Jesus, to put off your old self, which belongs to your former manner of life and is corrupt through deceitful desires, and to be renewed in the spirit of your minds, and to put on the new self, created after the likeness of God in true righteousness and holiness.

EPHESIANS 4:20-24

Such nominal Christians demonstrate their knowledge of Christ to be false and offensive no matter how eloquently and loudly they talk about the gospel. For true doctrine is not a matter of the tongue, but of life; neither is Christian doctrine grasped only by the intellect and memory, as truth is grasped in other fields of study. Rather, doctrine is rightly received when it takes possession of the entire soul and finds a dwelling place and shelter in the most intimate affections of the heart. So let such people stop lying, or let them prove themselves worthy disciples of Christ, their teacher.

We have given priority to doctrine, which contains our religion, since it establishes our salvation. But in order for doctrine to be fruitful to us, it must overflow into our hearts, spread into our daily routines, and truly transform us within. Even the philosophers rage against and reject those who profess an art that ought to govern one's life, but who twist that art hypocritically into empty chatter. How much more then should we detest the foolish talk of those who give lip service to the gospel? The gospel's power ought to penetrate the innermost affections of the heart, sink down into the soul, and inspire the whole man a hundred

times more than the lifeless teachings of the philosophers. •

I'M NOT SAYING that the conduct of a Christian will breathe nothing but pure gospel, although this should be desired and pursued. I'm not, in other words, talking about gospel perfection, as if I were unwilling to acknowledge or recognize a man or a woman as a Christian who has not obtained perfection. If that were the case, everyone would be excluded from the church, since we do not find any in it who are close to being perfect. Indeed, we find many in the church who have progressed little toward perfection, but who, nevertheless, it would be unjust to reject as Christians.

What I am saying is this: Let us fix our eyes on the goal and sole object of our pursuit. Let that goal, toward which we must strive and contend, be established from the beginning. After all, it's not right to barter with God regarding what we will

and won't undertake from those things He has prescribed for us in His Word. God always commends—as of utmost importance—integrity<sup>3</sup> as the principal part of His worship.

And as for you, if you will walk before me, as David your father walked, with integrity of heart and uprightness, doing according to all that I have commanded you, and keeping my statutes and my rules, then I will establish your royal throne over Israel forever, as I promised David your father, saying, "You shall not lack a man on the throne of Israel."

1 KINGS 9:4-5

And by the word *integrity* He means sincere simplicity of heart, free from pretense and deceit, which is the

<sup>3</sup> See Genesis 17:1–2; 1 Kings 9:4–5; Psalm 41:12.

opposite of duplicity of heart. In other words, right living has a spiritual basis where the inner affection of the soul is sincerely devoted to God for the nurture of holiness and righteousness.

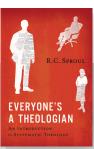
Of course, none of us is capable of running swiftly on the right course while we remain in the earthly confinement of our bodies. Indeed, most of us are so oppressed with weakness that we make little progress-staggering, limping, and crawling on the ground. But let us move forward according to the measure of our resources and pursue the path we have begun to walk. None of us will move forward with so little success that we will not make some daily progress in the way. Therefore, let us keep trying so that we might continually make some gains in the way of the Lord, and neither let us despair over how small our successes are. For however much our successes fall short of our desire, our efforts aren't in vain when we are farther along today than yesterday. So let us fix our eyes

on the goal with sincerity and simplicity, aspiring to that end—neither foolishly congratulating ourselves, nor excusing our evil deeds. Let us press on with continual striving toward that goal so that we might surpass ourselves—until we have finally arrived at perfection itself. This, indeed, is what we follow after and pursue all our lives, but we will only possess it when we have escaped the weakness of the flesh and have been received into His perfect fellowship.

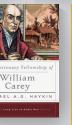
# We publish books that proclaim the historic Christian faith to new generations.

# These are books you can trust.



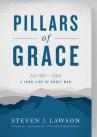














Order your copy of this title, download the ebook version, or browse our entire collection at **ReformationTrust.com**.

# A Christian classic for every believer.

For centuries, Christians of all ages have turned to this book to help guide them in their journey as they follow Christ. This book is one of the great classics of the Christian faith, calling believers to pursue holiness and endure suffering as they rest in Christ alone.

In this new translation, Aaron Denlinger and Burk Parsons capture John Calvin's biblical faithfulness, theological integrity, and pastor's heart. This is a book for every Christian to pick up, read, and apply.





RELIGION / Christian Life / Spiritual Growth